

МИНОБРНАУКИ РОССИИ



Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Российский государственный гуманитарный университет»
(ФГБОУ ВО «РГГУ»)

ИНСТИТУТ ФИЛОЛОГИИ И ИСТОРИИ
ИСТОРИКО-ФИЛОЛОГИЧЕСКИЙ ФАКУЛЬТЕТ
Кафедра славистики и центральноевропейских исследований

СОВРЕМЕННАЯ ЛИТЕРАТУРА ПОЛЬШИ

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

45.03.01 – Филология

Код и наименование направления подготовки/специальности

Зарубежная филология (славистика и центральноевропеистика)

Наименование направленности (профиля)/ специализации

Уровень высшего образования: *бакалавриат*

Форма обучения: *очная*

РПД адаптирована для лиц
с ограниченными возможностями
здоровья и инвалидов

Москва 2022

Современная литература Польши
Рабочая программа дисциплины

Составитель(и):

канд. филол. наук, доц. *С. С. Скорвид*

.....

Ответственный редактор

к. филол. н., доцент *М. И. Хазанова*

.....

УТВЕРЖДЕНО

Протокол заседания кафедры

№ 3 от 09.03.2022

ОГЛАВЛЕНИЕ

| | | |
|------|---|----|
| 1. | Пояснительная записка | 4 |
| 1.1. | Цель и задачи дисциплины..... | 4 |
| 1.2. | Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с индикаторами достижения компетенций | 4 |
| 1.3. | Место дисциплины в структуре образовательной программы..... | 6 |
| 2. | Структура дисциплины | 6 |
| 3. | Содержание дисциплины..... | 7 |
| 4. | Образовательные технологии..... | 8 |
| 5. | Оценка планируемых результатов обучения | 8 |
| 5.1 | Система оценивания | 8 |
| 5.2 | Критерии выставления оценки по дисциплине | 9 |
| 5.3 | Оценочные средства (материалы) для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине | 10 |
| 6. | Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины | 12 |
| 6.1 | Список источников и литературы | 12 |
| 6.2 | Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»... 13 | 13 |
| 6.3 | Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы..... | 13 |
| 7. | Материально-техническое обеспечение дисциплины | 13 |
| 8. | Обеспечение образовательного процесса для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов..... | 14 |
| 9. | Методические материалы | 15 |
| 9.1 | Планы семинарских/ практических/ лабораторных занятий..... | 15 |
| | Приложение 1. Аннотация рабочей программы дисциплины | 17 |

1. Пояснительная записка

1.1. Цель и задачи дисциплины

Цель дисциплины - получение студентами систематизированной информации об основных закономерности развития польской литературы после 1989 г., а также об особенностях проблематики и художественной формы наиболее известных литературных произведений, созданных в данный период.

Задачи дисциплины:

- сообщение студентам базовой информации о литературной жизни Польши после завершения периода ее социалистического развития;
- знакомство с основными новациями в области литературы в широком историко-культурном контексте;
- освещение важнейших процессов, стилевых парадигм, творчества ведущих представителей польской литературы после 1989/90 гг.

1.2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с индикаторами достижения компетенций

| Компетенция | Индикаторы достижения компетенций | Результаты обучения |
|---|--|--|
| ПК-1. Способен применять полученные знания в области теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста в собственной научно-исследовательской деятельности | ПК-1.1. Способен применять знание профессиональных терминов, концепций, научных парадигм в собственной научно-исследовательской деятельности | Знать: основы научно-исследовательской деятельности в области филологии, а также в смежных областях знания. Уметь: применять полученные знания в области теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста в собственной научно-исследовательской деятельности. Владеть: научным стилем речи; практическим опытом научно-исследовательской деятельности в разных областях филологии. |
| | ПК-1.2 Умеет выбирать наиболее продуктивную исследовательскую стратегию, методологическую базу, терминологический аппарат для достижения поставленной цели | Знать: основные методологические приемы филологического исследования. Уметь: применять выбранную методологию и стратегию исследования на конкретном языковом и литературном материале. |

| | | |
|---|--|--|
| | | <p>Владеть: методологической базой, терминологическим аппаратом, принятым в области филологии, а также в смежных областях знания.</p> |
| | <p>ПК-1.3 Способен представлять результаты собственной научно-исследовательской деятельности с применением навыков ораторского искусства</p> | <p>Знать: основные виды и типы представления научной информации в устной и письменной формах, алгоритм создания доклада и сообщения по результатам собственных исследований в области языкознания и литературоведения.</p> <p>Уметь: выбирать источники и искать научную литературу для изучения, анализировать и синтезировать информацию, получаемую из различных информационных источников, создавать и оформлять в письменной форме результаты собственных исследований, в том числе с целью их последующего устного представления.</p> <p>Владеть: навыками участия в научных дискуссиях и стратегиями поведения при демонстрации результатов проведённого исследования.</p> |
| <p>ПК-6 Владеет навыками перевода различных типов текстов (в основном научных и публицистических, а также документов) с иностранных языков и на иностранные языки; аннотирование и реферирование документов, научных трудов и художественных произведений на иностранных языках</p> | <p>ПК-6.1 Умеет выбирать оптимальную переводческую стратегию</p> | <p>Знать: основные переводческие стратегии; стилевые и жанровые особенности различных видов текстов на русском и иностранном языке.</p> <p>Уметь: различать тексты разных типов; выбирать оптимальные стратегии перевода в зависимости от типа переводимого текста.</p> <p>Владеть: техникой работы со словарями, справочниками и интернет-ресурсами.</p> |
| | <p>ПК-6.2 Владеет риторическими, стилистическими и языковыми нормами и приемами, применяемыми</p> | <p>Знать: риторические, стилистические и языковые нормы русского и иностранного языков.</p> <p>Уметь: адекватно</p> |

| | | |
|--|--|---|
| | при осуществлении переводческой деятельности | использовать риторические, стилистические и языковые нормы и приемы при передаче семантики переводимого высказывания. Владеть: способностью самостоятельного выбора и навыками использования различных переводческих приемов с учетом семантики переводимого текста. |
| | ПК-6.3 Владеет навыками аннотирования и реферирования документов, научных трудов и художественных произведений на иностранных языках | Знать: правила и приемы составления аннотаций и рефератов на иностранных языках. Уметь: использовать уместные языковые средства при составлении аннотаций и рефератов на иностранных языках. Владеть: способностью понимать термины, устойчивые выражения и другие языковые средства, принятые в научной коммуникации на иностранных языках. |

1.3. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Современная литература Польши» относится к части, формируемой участниками образовательных отношений блока дисциплин учебного плана.

Для освоения дисциплины необходимы знания, умения и владения, сформированные в ходе изучения следующих дисциплин и прохождения практик: История литературы страны основного изучаемого языка; История мировой литературы.

В результате освоения дисциплины формируются знания, умения и владения, необходимые для изучения следующих дисциплин и прохождения практик: Преддипломная практика.

2. Структура дисциплины

Общая трудоёмкость дисциплины составляет 2 з.е., 72 академических часа (ов).

Структура дисциплины для очной формы обучения

Объем дисциплины в форме контактной работы обучающихся с педагогическими работниками и (или) лицами, привлекаемыми к реализации образовательной программы на иных условиях, при проведении учебных занятий:

| Семестр | Тип учебных занятий | Количество часов |
|---------|------------------------------|------------------|
| 8 | Лекции | 16 |
| 8 | Семинары/лабораторные работы | 12 |
| Всего: | | 28 |

Объем дисциплины (модуля) в форме самостоятельной работы обучающихся составляет 44 академических часа(ов).

3. Содержание дисциплины

1). Введение. Основные тенденции развития современной польской культуры.

Преемственность современного (после 1989/90 гг.) развития польской литературы по отношению к предшествующим этапам. Условность датировки начала «современности» 1989/90 годами применительно к литературе. Опосредованная связь процессов в области литературы с началом коренного реформирования политической и экономической жизни страны. Продолжение «дореформенных» художественных тенденций в польской прозе, поэзии, драматургии. Благоприятное влияние на развитие литературы ее «раскрепощения», снятия многих ранее действовавших запретов; издержки этого процесса. Поиски нового, созвучного эпохе содержания и новых форм в польской литературе последних десятилетий. Синтез национальных традиций с веяниями извне, восприятие которых облегчает большая открытость литературы в наши дни.

Изменение функций литературы в постсоциалистический период развития общества. Коммерциализация литературы. Отмена цензуры. Вхождение в литературу молодых писателей («поколение 1960»), постмодернистская программа журнала «бруЛион» (Краков). Использование в лучших произведениях поэтики постмодернизма (смешение стилей, пародия, интертекстуальность, языковые игры) для фиксации индивидуальных форм столкновения с миром.

2). Проза

Новые книги прозаиков старшего поколения. Абсурдность и хаос современной жизни в романе-пародии на постмодернизм Т. Конвицкого «Чтиво» (1992). Этические проблемы рассказов Г. Херлинга-Грудзиньского (сборник «Горячее дыхание пустыни», 1997). Документальный характер произведений Г. Гринберга (р. 1936) о геноциде польских евреев («Наследие», 1993; «Дети Сиона», 1994; «Меморбух», 2000); Р. Капусциньского (р. 1932) о крахе советского государства («Империя», 1993).

Жанр романа «инициации», или «взросления», часто автобиографического характера, в творчестве более молодых прозаиков: П. Хюлле (р. 1957) «Вайзер Давидек» (1987), А. Стасюк (р. 1960) «Белый ворон» (1995), О. Токарчук (р. 1962) «Э. Э.» (1995), «Правек и другие времена» (1996). Предметный мир «малой родины» в романе С. Хвина (р. 1949) «Ханеман» (1995) о жизни Гданьска в канун Второй мировой войны и в последующие годы. Юмористические и гротескные интонации прозы Е. Пильха (р. 1952): «Заговор прелюбодеек» (1993), «Под сильным ангелом» (2002). Развитие творчества этих и других авторов в первые десятилетия XXI в. Присуждение Ольге Токарчук Нобелевской премии по литературе за 2018 г. Прозаические дебюты начала XXI в.: Д. Масловская, «Польско-русская война под бело-красным флагом» (2002) и др.

3). Поэзия

Ведущая роль в польской поэзии после 1989/90 гг. известных мастеров старшего поколения. Метафизические и этические проблемы в книгах Т. Ружевича «Барельеф» (1991), «Всегда фрагмент» (1998), «Ножик профессора» (2001), «Серая зона» (2002). Драматизм удивления миру в поздних стихах Ч. Милоша («На берегу реки», 1994; «Это», 2000). Проблема существования человека в космосе и истории в философско-иронической поэзии

В. Шимборской («Конец и начало», 1993; «Минута», 2002). Присуждение В. Шимборской Нобелевской премии по литературе за 1996 г.

4). Драматургия

Продолжение в 1990-е гг. творчества драматургов старшего поколения: С. Мрожека, Я. Гловацкого и др. Драматические опыты прозаиков, дебютировавших в 90-е гг. и позже (А. Стасюк, Д. Масловска). Новые имена в польской драматургии: М. Вальчак, П. Войцешек, М. Модзелевский, П. Пиларский, М. Прухневский, П. Саля, М. Фертач и др. Характеристика их творчества.

4. Образовательные технологии

Реализуемые в курсе образовательные технологии призваны сформировать профессиональную направленность обучения студентов.

Аудиторные лекционно-семинарские занятия (28 часов) с использованием электронных средств обучения (ПК), презентаций с использованием мультимедиа.

Аудиторные занятия проводятся с включением в них:

- комментированного чтения докладов и сообщений по темам курса;
- участием в организации и проведении дискуссионного круглого стола;
- публичных дискуссий студентов по темам докладов и презентациям;
- анализа реальных проблемных ситуаций.

При реализации программы курса «Теория перевода» используются: проблемный метод изложения лекционного материала, обсуждение докладов и дискуссии по наиболее сложным вопросам на семинарских занятиях.

Самостоятельная работа студентов организуется с использованием свободного доступа к Интернет-ресурсам.

В период временного приостановления посещения обучающимися помещений и территории РГГУ для организации учебного процесса с применением электронного обучения и дистанционных образовательных технологий могут быть использованы следующие образовательные технологии:

- видео-лекции;
- онлайн-лекции в режиме реального времени;
- электронные учебники, учебные пособия, научные издания в электронном виде и доступ к иным электронным образовательным ресурсам;
- системы для электронного тестирования;
- консультации с использованием телекоммуникационных средств.

5. Оценка планируемых результатов обучения

5.1 Система оценивания

Текущий контроль успеваемости студентов проводится в следующем виде: подготовка к практическим занятиям по проходимым тематическим блокам, включая подготовку к тестам, подготовку письменных домашних сочинений (4 тематических блока – 15 баллов максимум каждый), письменная контрольная работа перед зачетом (максимально – 40 баллов).

Итоговая аттестация проводится в форме зачета. Для получения удовлетворительной оценки на зачете необходимо набрать не менее 50 баллов.

Полученный совокупный результат конвертируется в традиционную шкалу оценок и в шкалу оценок Европейской системы переноса и накопления кредитов (European Credit Transfer System; далее – ECTS) в соответствии с таблицей:

| | | | |
|--------------------|---------------------|------------|------------|
| 100-балльная шкала | Традиционная шкала | | Шкала ECTS |
| 95 – 100 | отлично | зачтено | A |
| 83 – 94 | | | B |
| 68 – 82 | хорошо | | C |
| 56 – 67 | удовлетворительно | | D |
| 50 – 55 | | | E |
| 20 – 49 | неудовлетворительно | не зачтено | FX |
| 0 – 19 | | | F |

5.2 Критерии выставления оценки по дисциплине

| Баллы/ Шкала ECTS | Оценка по дисциплине | Критерии оценки результатов обучения по дисциплине |
|-------------------------|------------------------------------|---|
| 100-83/ A,B | отлично/ зачтено | <p>Выставляется обучающемуся, если он глубоко и прочно усвоил теоретический и практический материал, может продемонстрировать это на занятиях и в ходе промежуточной аттестации.</p> <p>Обучающийся исчерпывающе и логически стройно излагает учебный материал, умеет увязывать теорию с практикой, справляется с решением задач профессиональной направленности высокого уровня сложности, правильно обосновывает принятые решения.</p> <p>Свободно ориентируется в учебной и профессиональной литературе.</p> <p>Оценка по дисциплине выставляются обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне – «высокий».</p> |
| 82-68/ C | хорошо/ зачтено | <p>Выставляется обучающемуся, если он знает теоретический и практический материал, грамотно и по существу излагает его на занятиях и в ходе промежуточной аттестации, не допуская существенных неточностей.</p> <p>Обучающийся правильно применяет теоретические положения при решении практических задач профессиональной направленности разного уровня сложности, владеет необходимыми для этого навыками и приёмами.</p> <p>Достаточно хорошо ориентируется в учебной и профессиональной литературе.</p> <p>Оценка по дисциплине выставляются обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне – «хороший».</p> |
| 67-50/ D,E | удовлетворительно/ зачтено | <p>Выставляется обучающемуся, если он знает на базовом уровне теоретический и практический материал, допускает отдельные ошибки при его изложении на занятиях и в ходе промежуточной аттестации.</p> <p>Обучающийся испытывает определённые затруднения в применении теоретических положений при решении практических задач профессиональной направленности стандартного уровня сложности, владеет необходимыми для этого базовыми навыками и приёмами.</p> <p>Демонстрирует достаточный уровень знания учебной литературы по дисциплине.</p> <p>Оценка по дисциплине выставляются обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне – «достаточный».</p> |
| 49-0/ F,FX | неудовлетворительно/ не зачтено | <p>Выставляется обучающемуся, если он не знает на базовом уровне теоретический и практический материал, допускает грубые ошибки при его изложении на занятиях и в ходе промежуточной аттестации.</p> <p>Обучающийся испытывает серьёзные затруднения в применении теоретических положений при решении практических задач профессиональной направленности стандартного уровня сложности, не владеет необходимыми для этого навыками и приёмами.</p> <p>Демонстрирует фрагментарные знания учебной литературы по дисциплине.</p> |

| Баллы/ Шкала ECTS | Оценка по дисциплине | Критерии оценки результатов обучения по дисциплине |
|-------------------------|-------------------------|---|
| | | Оценка по дисциплине выставляются обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации. Компетенции на уровне «достаточный», закреплённые за дисциплиной, не сформированы. |

5.3 Оценочные средства (материалы) для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

Контрольные вопросы для сочинений

1. Литературный процесс в Польше 1990-х гг. и первых десятилетий XXI в.
2. Позднее творчество польских прозаиков, поэтов и драматургов старшего поколения: Т. Конвицкого, Т. Ружевица, Ч. Милоша, В. Шимборской, С. Мрожека, Я. Гловацкого и др.
3. Польская проза 1990-х гг.: А. Стасюк, Е. Пильх, О. Токарчук и др.
4. Дебюты в польской прозе и драматургии начала XXI в.: Д. Масловска, М. Вальчак, М. Фергач и др.
5. Черты постмодернизма в новейшей польской литературе.

Образец теста

I. Нижеследующий текст – это отрывок из

- а) романа-пародии на постмодернизм Т. Конвицкого «Чтиво»,
- б) романа О. Токарчук «Дом дневной, дом ночной»,
- в) книги-эссе А. Стасюка «Моя Европа».

Обоснуйте свой ответ.

Город парикмахеров, магазинов подержанной одежды, мужчин, в чьи веки въелась угольная пыль. Город в долинах, на склонах и на вершинах. Город мостиков, небрежно переброшенных через речку, которая то появляется, то исчезает, всегда другого, все более щегольского цвета; город святых Янов Непомуков, поддельных духов, закусовых, дешевого барахла, любовно разложенного по магазинным полкам; город со следами сырости на стенах домов; город, где из многих окон видны только ноги прохожих, где полно дворов-лабиринтов; город-конечный-пункт и город-перевалочный-пункт-на-пути-следования; город бродячих собак, потайных ходов, тупиков, загадочных знаков над подъездами домов; город домов из красного кирпича, овальных площадей, где машины ездят по кругу, кривых перекрестков, объездных путей, которые ведут в центр, главных площадей, расположенных на окраине, лестниц, начало и конец которых находится на одном уровне, поворотов, выпрямляющих дорогу, развилок, на которых левая улица ведет вправо, а правая – влево. Город самого короткого лета, снега, никогда до конца не тающего. Город вечеров, которые внезапно надвигаются из-за гор и опускаются на дома, как чудовищный сачок. Город водянистого мороженого, ларьков, в которых продаются коровьи кости, и ярко накрашенных чиновниц. Город, которому грезится, что он лежит в Пиренеях, что над ним никогда не заходит солнце, что все, кто его покинул, когда-нибудь еще вернутся, что подземные, проложенные еще немцами туннели ведут в Прагу, Вроцлав и Дрезден. Город-кроха. Силезский, прусский, чешский, австро-венгерский и польский город. Город-окраина. Город людей, которые мысленно называют друг друга по имени, но обращаются друг к другу на «вы» – пан, пани. Город безлюдный по субботам и воскресеньям. Город времени, лежащего в дрейфе, запоздалых новостей, названий, вводящих в заблуждение.

Нет в нем ничего нового, и если бы даже оно появилось, тотчас потемнеет, покроется тусклым налетом, сопреет и замрет на грани существования.

II. Сцена ниже взята из

- а) пьесы Я. Гловацкого «Антигона в Нью-Йорке»,
 - б) «славяно-германского медицинского трагифарса» А. Стасюка «Ночь»,
 - и) пьесы Д. Масловской «Двое бедных румын, говорящих по-польски».
- Обоснуйте свой ответ.

Водитель. Бледное, как вытертый медяк, зимнее солнце давно закатилось за горизонт. Ветер гонял по шоссе трупки раздавленных собак и животных. В дешевых придорожных барах на ветру развевались прошлогодние рекламы мороженого, поблекшие от плотоядных детских взглядов. Я видел тьму. Я прикоснулся к ней.

Парха. Слышь, мужик. Мы тебе очень благодарны за то, что предложил нас подвезти, мы давно не встречались с такой доброжелательностью со стороны чужого в сумме человека, которого ничто, в общем, не заставляло вот так, от чистого сердца, взять и помочь нам в тяжелый для нас момент, а он, однако, захотел и помог, а человеческая сердечность и доброжелательность так много для нас значат... (Начинает копаться в пакетах.) Мы уже будем собираться. Отсюда до парома рукой подать. Твое предложение подвезти нас, то, что ты сам, без всякого принуждения, по доброте души так страшно нам помог... Благодаря тебе мы, может, уже скоро опять будем на родине. Румын не бросает слов на ветер, такой у нас девиз. Поэтому мы хотели бы отблагодарить тебя за твою доброту и сердечность.

(Водитель с недоверием смотрит на Парху, который вынимает из пакета пачки денег и еще разные вещи.)

Я – Волшебник Изумрудного Города. Я приехал сюда из сказки инкогнито, чтобы проверить, хорошо ли ведут себя люди и совершают ли хорошие поступки. Получи в награду пять тысяч вот в этих кучках. Раз, два, четыре, пять. И мой плеер mp3 в придачу. Плюс три евра. И солнечные очки, хотя нет, они мне завтра еще пригодятся. Ты знаешь, как этим пользоваться. Вот тут переключатель около наушников. Качаешь из Интернета разную музыку. Сливаешь все сюда, тут пятьсот тысяч песен помещается. Там, впрочем, пару дисков я закачал, но не уверен, что тебе понравятся. Надо бы подумать об этом раньше, если б знал, я бы скачал тебе этих, ну, знаешь, этих, Мечислава Фогга, Марылю Родович, юмора всякого, сатира там, эстрада...

III. Стихотворение ниже взято из

- а) «славяно-германского медицинского трагифарса» А. Стасюка «Ночь»,
 - б) сборника В. Шимборской,
 - в) стихотворения Ч. Милоша.
- Обоснуйте свой ответ.

Дни становятся короче и короче, и все дольше приходится сидеть при свете.

Собаки, свернувшись в клубок, будут пережидать холода.

Запад ничем не отличается от Востока перед лицом смерти и безумия.

Во всяком случае так должно быть.

Остывают моторы автомобилей, и меркнет блеск бриллиантов.

Именно об этом во все века хор поет свою песню.

О том, что происходит, когда действующие лица покидают сцену.

О том, что в конце наступает холод и меркнет самый яркий блеск.

О том, что кончается бензин и встают часы за десять тысяч евро.

О том, что изобилие Запада никогда не утолит жижды Востока.

О том, что покой Востока никогда не избавит Запад от страха.

О том, что собаки чуют смерть хозяина за тысячу километров и воют.

Старухи в черных платках тоже ее чувствуют и плачут.

Об этом поет хор.
 О том, что, когда не станет старых женщин, мы все будем умирать как собаки.
 И хора тоже не станет, ему будет не для кого петь.
 Потому что – при всем почтении к животным – собакам не нужна песня.
 Собаки знают, кто они. Собакам не нужен хор.
 Зато люди и герои нуждаются в нем испокон веку.
 Они слушают его, и слушают. и слушают, и наслушаться не могут.
 Потому что песни о безумии, нищете и смерти – самые любимые.
 Песнь об угоне «мерседеса».
 Песно о врожденном воровском инстинкте.
 Песнь о том, что они никогда не моются.
 Песнь о том, что они только и знают, что моются.
 Песнь о кацапах, песно о швабах, песнь о полячишках.
 Песнь о том, что они боятся переходить на красный.
 Песнь о том, что не боятся.
 Песнь о том, что они не умирают, даже выпив три литра спирта.
 Песнь о том, что их призвание – убийства и порядок.
 Песнь о том, что они должны жить в рабстве.
 Песнь о том, что они вообще не должны жить.

6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

6.1 Список источников и литературы

Источники

1. *Конвицкий Т.* Чтиво. СПб., 2003.
2. *Гретковская М.* Метафизическое кабаре. СПб.-М., 2003.
3. *Масловская Д.* Польско-русская война под бело-красным флагом. М.: «Иностранка», 2005.
4. *Пильх Е.* Песни пьющих. М.: «Иностранка», 2004; Безвозвратно утраченная леворукость. М.: НЛО, 2008.
5. *Стасюк А.* Белый ворон. СПб., 2003; Дукля. М., 2004; На пути в Бабадаг. М., 2009.
6. *Хвин С.* Ханеман. М., 2003; Гувернантка. М., 2004.
7. *Хюлле П.* Вайзер Давидек. СПб., 2003; Мерседес-бенц. М., 2004; Касторп. М., 2005; Тайная вечеря. М., 2009.
8. *Токарчук О.* Путь людей книги. М., 2002; Правек и другие времена. М., 2004; Дом дневной, дом ночной. М.: 2005; Бегуны. М., 2010; Диковинные истории. М., 2019.
9. *Милош Ч.* На берегу реки. М.: «Текст», 2017.
10. *Ружевич Т.* Ножик профессора. СПб.: «Алетейя», 2017.
11. *Шимборская В.* Избранное. М.: «Текст», 2007 **или** Жизнь с бухты-барахты. СПб.: ВВМ, 2007.
12. Антология современной польской драматургии / Сост. А. Стасюк, Д. Масловская. Предисл.: Р. Павловский. М.: НЛО, 2010.

Литература

Основная

1. *Адельгейм И. Е.* Психология поэтики: аутопсихотерапевтические функции художественного текста (на материале польской прозы 1990–2010-х годов. М.: «Индрик», 2018.
2. *Адельгейм И. Е.* Поэтика «промежутка»: молодая польская проза после 1989 года. М.: «Индрик», 2005.
3. *Павловский Р.* Краткая история польской революции (в драматургии) // Антология современной польской драматургии / Предисл. М.: НЛО, 2010.

Дополнительная

1. *Косинский Д.* Польский театр. Истории. М.: НЛО, 2018.
2. *Хорев В. А.* Польская литература XX века: 1890–1990. М.: Индрик, 2006. С. 329–338.
3. *Burkot S.* Literatura polska w latach 1986-1995. Kraków, 1996.
4. *Czapliński P., Śliwiński P.* Literatura polska. 1976-1998. Przewodnik po poezji. Kraków, 2000.

6.2 Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет».

Национальная электронная библиотека (НЭБ) www.rusneb.ru
 ELibrary.ru Научная электронная библиотека www.elibrary.ru
 Электронная библиотека Grebennikon.ru www.grebennikon.ru
 Cambridge University Press
 ProQuest Dissertation & Theses Global
 SAGE Journals
 Taylor and Francis
 JSTOR

1. *Адельгейм И. Е.* Поэтика «промежутка»: молодая польская проза после 1989 года. М.: «Индрик», 2005. Режим доступа: <https://inslav.ru/publication/adelgeym-i-poetika-promezhutka-molodaya-polskaya-proza-posle-1989-goda-m-2005>
2. *Хорев В. А.* Польская литература XX века: 1890–1990. М.: Индрик, 2006. С. 329–338. Режим доступа: <https://inslav.ru/publication/horev-v-polskaya-literatura-xx-veka-1890-1990-m-2009>

6.3 Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы

Доступ к профессиональным базам данных: <https://liber.rsuh.ru/ru/bases>

Информационные справочные системы:

1. Консультант Плюс
2. Гарант

7. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Для обеспечения дисциплины используется материально-техническая база образовательного учреждения: учебные аудитории, оснащённые компьютером и проектором для демонстрации учебных материалов.

Состав программного обеспечения:

1. Windows
2. Microsoft Office

Профессиональные полнотекстовые базы данных:

1. Национальная электронная библиотека (НЭБ) www.rusneb.ru
2. ELibrary.ru Научная электронная библиотека www.elibrary.ru
3. Электронная библиотека Grebennikon.ru www.grebennikon.ru
4. Cambridge University Press
5. ProQuest Dissertation & Theses Global
6. SAGE Journals
7. Taylor and Francis
8. JSTOR

8. Обеспечение образовательного процесса для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов

В ходе реализации дисциплины используются следующие дополнительные методы обучения, текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся в зависимости от их индивидуальных особенностей:

- для слепых и слабовидящих: лекции оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением; письменные задания выполняются на компьютере со специализированным программным обеспечением или могут быть заменены устным ответом; обеспечивается индивидуальное равномерное освещение не менее 300 люкс; для выполнения задания при необходимости предоставляется увеличивающее устройство; возможно также использование собственных увеличивающих устройств; письменные задания оформляются увеличенным шрифтом; экзамен и зачёт проводятся в устной форме или выполняются в письменной форме на компьютере.

- для глухих и слабослышащих: лекции оформляются в виде электронного документа, либо предоставляется звукоусиливающая аппаратура индивидуального пользования; письменные задания выполняются на компьютере в письменной форме; экзамен и зачёт проводятся в письменной форме на компьютере; возможно проведение в форме тестирования.

- для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата: лекции оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением; письменные задания выполняются на компьютере со специализированным программным обеспечением; экзамен и зачёт проводятся в устной форме или выполняются в письменной форме на компьютере.

При необходимости предусматривается увеличение времени для подготовки ответа.

Процедура проведения промежуточной аттестации для обучающихся устанавливается с учётом их индивидуальных психофизических особенностей. Промежуточная аттестация может проводиться в несколько этапов.

При проведении процедуры оценивания результатов обучения предусматривается использование технических средств, необходимых в связи с индивидуальными особенностями обучающихся. Эти средства могут быть предоставлены университетом, или могут использоваться собственные технические средства.

Проведение процедуры оценивания результатов обучения допускается с использованием дистанционных образовательных технологий.

Обеспечивается доступ к информационным и библиографическим ресурсам в сети Интернет для каждого обучающегося в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

- для слепых и слабовидящих: в печатной форме увеличенным шрифтом, в форме электронного документа, в форме аудиофайла.

- для глухих и слабослышащих: в печатной форме, в форме электронного документа.

- для обучающихся с нарушениями опорно-двигательного аппарата: в печатной форме, в форме электронного документа, в форме аудиофайла.

Учебные аудитории для всех видов контактной и самостоятельной работы, научная библиотека и иные помещения для обучения оснащены специальным оборудованием и учебными местами с техническими средствами обучения:

- для слепых и слабовидящих: устройством для сканирования и чтения с камерой SARA CE; дисплеем Брайля PAC Mate 20; принтером Брайля EmBraille ViewPlus;

- для глухих и слабослышащих: автоматизированным рабочим местом для людей с нарушением слуха и слабослышащих; акустический усилитель и колонки;

- для обучающихся с нарушениями опорно-двигательного аппарата: передвижными, регулируемые эргономическими партами СИ-1; компьютерной техникой со специальным программным обеспечением.

9. Методические материалы

9.1 Планы семинарских/ практических/ лабораторных занятий

Тема 1 (2 ч.): Введение. Основные тенденции развития польской литературы после 1989/90 гг.

Цель занятия: Уяснение основных тенденций, проявившихся в польской литературе на протяжении последних тех десятилетий.

Форма проведения: собеседование в режиме «вопрос – ответ – консультация»

Вопросы для обсуждения:

1. Какие периоды в развитии польской литературы последних трех десятилетий вы можете выделить?
2. Как отразились в литературе общественно-политические изменения в Польше этого времени?
3. Какие темы затрагиваются в новейшей польской литературе, какие художественные течения в ней представлены?

Учебная литература:

Адельгейм И. Е. Поэтика «промежутка». Главы 1-2 и 5.

Тема 2 (4 ч.): Современная польская проза

Цель занятий: Знакомство с ведущими польскими прозаиками, чьи произведения появились после 1989/90 гг.

Форма проведения: собеседование, доклады и презентации студентов

Вопросы для обсуждения:

1. Какие черты постмодернизма наблюдаются в польской прозе «поколения 60-х»?
2. Что такое «роман инициации»?
3. Кто из современных польских прозаиков обращается в своем творчестве к теме «малой родины»?
4. Каково звучание военной темы в новейшей польской прозе?
5. Охарактеризуйте польскую документальную прозу 1990-х гг. и начала XXI в.

Учебная литература:

Хорев В. А. Польская литература XX века. С. 329–335.

Тема 3 (4 ч.): Современная польская поэзия

Цель занятий: Знакомство с творчеством польских поэтов после 1989/90 гг.

Форма проведения: собеседование, доклады и презентации студентов

Вопросы для обсуждения:

1. Кто из польских поэтов старшего поколения продолжал публиковать стихи в рассматриваемый период?
2. Назовите представителей «поколения 60-х» в польской поэзии и охарактеризуйте их творчество.
3. Какой тип лирического героя характерен для польской поэзии новейшего времени?

Учебная литература:

Хорев В. А. Польская литература XX века. С. 335–337.

Тема 4 (2 ч.): Современная польская поэзия

Цель занятий: Знакомство с творчеством польских драматургов после 1989/90 гг.

Форма проведения: собеседование, доклады и презентации студентов

Вопросы для обсуждения:

1. Поздние пьесы С. Мрожека и Я. Гловацкого.
2. Новые имена в польской драматургии 1990-х гг. и начала XXI в.
3. Охарактеризуйте язык и стиль молодых польских драматургов (на примере двух-трех пьес разных авторов).

Учебная литература:

Павловский Р. Краткая история польской революции (в драматургии). Предисловие к Антологии современной польской драматургии (М.: НЛО, 2010).

АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ

Дисциплина реализуется кафедрой славистики и центральноевропейских исследований историко-филологического факультета Института филологии и истории.

Цель дисциплины - получение студентами систематизированной информации об основных закономерности развития польской литературы после 1989 г., а также об особенностях проблематики и художественной формы наиболее известных литературных произведений, созданных в данный период.

Задачи дисциплины:

- сообщение студентам базовой информации о литературной жизни Польши после завершения периода ее социалистического развития;
- знакомство с основными новациями в области литературы в широком историко-культурном контексте;
- освещение важнейших процессов, стилевых парадигм, творчества ведущих представителей польской литературы после 1989/90 гг.

Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций:

| Компетенция | Индикаторы достижения компетенций | Результаты обучения |
|---|--|--|
| ПК-1. Способен применять полученные знания в области теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста в собственной научно-исследовательской деятельности | ПК-1.1. Способен применять знание профессиональных терминов, концепций, научных парадигм в собственной научно-исследовательской деятельности | Знать: основы научно-исследовательской деятельности в области филологии, а также в смежных областях знания. Уметь: применять полученные знания в области теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста в собственной научно-исследовательской деятельности. Владеть: научным стилем речи; практическим опытом научно-исследовательской деятельности в разных областях филологии. |
| | ПК-1.2 Умеет выбирать наиболее продуктивную исследовательскую стратегию, методологическую базу, терминологический аппарат для достижения | Знать: основные методологические приемы филологического исследования. Уметь: применять выбранную методологию и стратегию исследования на |

| | | |
|--|---|--|
| | поставленной цели | <p>конкретном языковом и литературном материале. Владеть: методологической базой, терминологическим аппаратом, принятым в области филологии, а также в смежных областях знания.</p> |
| | ПК-1.3 Способен представлять результаты собственной научно-исследовательской деятельности с применением навыков ораторского искусства | <p>Знать: основные виды и типы представления научной информации в устной и письменной формах, алгоритм создания доклада и сообщения по результатам собственных исследований в области языкознания и литературоведения. Уметь: выбирать источники и искать научную литературу для изучения, анализировать и синтезировать информацию, получаемую из различных информационных источников, создавать и оформлять в письменной форме результаты собственных исследований, в том числе с целью их последующего устного представления. Владеть: навыками участия в научных дискуссиях и стратегиями поведения при демонстрации результатов проведённого исследования.</p> |
| ПК-6 Владеет навыками перевода различных типов текстов (в основном научных и публицистических, а также документов) с иностранных языков и на иностранные языки; аннотирование и реферирование документов, научных трудов и художественных произведений на иностранных языках | ПК-6.1 Умеет выбирать оптимальную переводческую стратегию | <p>Знать: основные переводческие стратегии; стилевые и жанровые особенности различных видов текстов на русском и иностранном языке. Уметь: различать тексты разных типов; выбирать оптимальные стратегии перевода в зависимости от типа переводимого текста. Владеть: техникой работы со словарями, справочниками и интернет-ресурсами.</p> |
| | ПК-6.2 Владеет риторическими, стилистическими и | Знать: риторические, стилистические и языковые нормы русского и |

| | | |
|--|--|---|
| | языковыми нормами и приемами, применяемыми при осуществлении переводческой деятельности | иностранного языков. Уметь: адекватно использовать риторические, стилистические и языковые нормы и приемы при передаче семантики переводимого высказывания. Владеть: способностью самостоятельного выбора и навыками использования различных переводческих приемов с учетом семантики переводимого текста. |
| | ПК-6.3 Владеет навыками аннотирования и реферирования документов, научных трудов и художественных произведений на иностранных языках | Знать: правила и приемы составления аннотаций и рефератов на иностранных языках. Уметь: использовать уместные языковые средства при составлении аннотаций и рефератов на иностранных языках. Владеть: способностью понимать термины, устойчивые выражения и другие языковые средства, принятые в научной коммуникации на иностранных языках. |

По дисциплине предусмотрена промежуточная аттестация в форме *зачета*.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 2 зачетные единицы.